

***** "OLYMPIA - SOCHI 2014" N E W S F L A S H Nr. 1 *****
BASISINFORMATION
AHSt Moskau

Österreichische Außenhandelsstelle Moskau
119034 Moskau, Starokonjushennyj per. 1
Russische Föderation
Tel: (+7) 495-725 6366
Fax: (+7) 495-725 6367
E-Mail: moskau@wko.at

Dezember/2008

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Olympia-Interessierte!

Als 2007 die Entscheidung für Sochi als Austragungsort der Olympischen Winterspiele 2014 gefällt wurde, war dies für Insider des Russland-Geschäfts keine echte Überraschung. Bereits Monate vorher war abzusehen, dass die Bewerbung um die Olympiade in Russland zur „Chefsache“ gemacht worden war und dass Präsident Putin höchstpersönlich den Auftrag gab, diese Olympiade für Russland zu gewinnen. Sportstätten, Verkehrsinfrastruktur, Energieversorgung, Hotelbauten, Wohnraum, Geschäftszentren etc. - vieles muss in Sochi gebaut bzw. modernisiert werden, um den Erwartungen, die an die Olympischen Winterspiele 2014 gestellt werden, gerecht zu werden.

Wir möchten Ihnen mit unserem Newsflash so weit wie möglich einen Über- und Einblick über die Aktivitäten, die rund um Sochi und die Olympiade gesetzt worden sind und geplant werden, geben. Über aktuelle Neuigkeiten berichten, Kontaktdaten zu den in der Region tätigen Firmen anführen sowie Chancen für österreichische Firmen an Projekten teil zu nehmen, aufzeigen.

Der erste Newsflash soll Ihnen eine **Basisinformation** über die für die Organisation und Vorbereitung für Olympia operativ zuständigen Strukturen und über die rund um Olympia geplanten Projekte geben und fällt deshalb etwas umfangreicher aus.

«Organisationskomitee Sochi 2014»

Für die Planung und Durchführung der Olympiade als Ganzes zeigt sich das „Organisationskomitee Sochi 2014“ (www.sochi2014.com) verantwortlich. Das Komitee kümmert sich um die Einhaltung der ICC-Regeln, beaufsichtigt den Fortschritt der Bauprojekte, ist zuständig für alle gesetzten Marketingaktivitäten etc. Die Internetseite des Komitees ist auf Russisch, Englisch und Französisch abrufbar und informiert aktuell über Neuigkeiten bzw. entsprechende Ausschreibungen des Organisationskomitees.

GK „Olympstroy“

Zur Umsetzung der baulichen Maßnahmen, die rund um die Olympiade notwendig sind, wurde eigens die **staatliche Korporation Olympstroy** (www.sc-olympstroy.ru) geschaffen.

«State Corporation Olympstroy's main aim is to fulfill management and other public usable functions that are related to engineering surveys during building works and including designing, construction, renovation and putting into operation the Venues needed for holding the Winter Olympic Games XXII and Paralympics Winter Games in Sochi city in the year 2014 and for development of Sochi city as a mountain climatic resort.» (www.sc-olympstroy.ru)

Olympstroy zeichnet als Auftraggeber für staatliche Investitionsvorhaben verantwortlich, verwaltet öffentliche Gelder, führt Ausschreibungen durch, koordiniert und kontrolliert die Bauausführungen rund um die Olympiade und trifft auch die Auswahl der privaten Investoren für die Olympiaobjekte bzw. koordiniert deren Tätigkeit.

Olympisches Komitee Russland

Das Nationale Olympische Komitee trägt organisatorische Verantwortung und ist eng mit dem Organisationskomitee verknüpft (www.olympic.ru)

Administration der Region Krasnodar

Regionaler Verantwortlicher und Auftraggeber im Bereich der Infrastruktur (www.olympdep.ru). Die Administration ist in Wien durch eine Repräsentanz vertreten, welche in Zusammenarbeit mit der WKO Sie gerne beraten wird (email: kibank@aon.at).

Olympische Objekte

Mit der Regierungsverordnung Nr. 991 wurde das „**Programm zum Bau der Olympischen Objekte und zur Entwicklung der Stadt Sochi als bergklimatischer Kurort**“ verabschiedet, welches eine Aufzählung aller zu bauenden olympischen Objekte und die damit verbundenen Infrastrukturmaßnahmen enthält.

Die englische Fassung dieser Regierungsverordnung „**Program on Construction of Olympic Venues and development of Sochi city as a mountain climatic resort**“ kann auf der Internetseite von Olympstroy (www.sc-olympstroy.ru) abgerufen werden.

Das Programm umfasst insgesamt **218 Objekte** und ist in folgende **Unterabteilungen** gegliedert:

Subprogram „Construction of Olympic Sport Venues and ensure functionality thereof“

- *Olympic sport venues*
- *Site that ensure functionality of Olympic sport facilities*

Subprogram “Construction and reconstruction of the sites for development of Sochi city as a mountain climatic resort and sites that ensure functionality thereof“

- *Transport infrastructure*
- *Engineering infrastructure*
- *Infrastructure of communication networks*
- *Power supply and generation*
- *Environmental activity*
- *Construction of medical building sites*
- *City-planning*
- *Construction and reconstruction of tourism sites*
- *Arrangements not related to Olympic Venues*

In der Regierungsverordnung ist bei jedem der Objekte die verantwortliche ausführende Organisation (responsible agent/contractor) angeführt:

Finden Sie nachstehend einen Gesamtüberblick über die Anzahl der Objekte, die die einzelnen Organisationen auszuführen haben:

According to the resolution of the Russian Federation Government Program contractors are designated as follows:

63 items — «SC Olympstroy»;

45 items — Krasnodar region;

79 items — external investors (59 are designated and 20 are not designated);

1 item — Ministry of Transport of the Russian Federation;

9 items — Rosavtodor;

4 items — Rosmorrechflot;

1 item — Rosaviacia;

3 items — Administrative Department of the President of the Russian Federation;

6 items — Ministry of Ecology and Natural Resources of the Russian Federation;

1 item — Rosprirodnadzor;

6 items — Rossvyaz.

www.sc-olympstroy.ru

Anm.: Bei Interesse an einem der Projekte der Regierungsverordnung teil zu nehmen, können die jeweiligen verantwortlich ausführenden Organisationen kontaktiert werden. Die Außenhandelsstelle Moskau hilft gerne bei der Kontaktaufnahme.

Die Außenhandelsstelle Moskau ergänzt die Regierungsverordnung Nr. 991, indem Sie bei jedem Objekt (soweit die Informationen von uns bereits recherchiert worden sind) noch zusätzlich an diesem Objekt aktiv tätige Firmen anführt. Diese Informationen haben aber natürlich keinen Anspruch auf Vollständigkeit und werden von uns ständig erweitert. Auf Rückfrage schicken wir Ihnen gerne die von uns geführte Variante der Regierungsverordnung.

Liste: Regierungsverordnung_991_Variante_ AHSt.

Gewinner der öffentlichen Ausschreibungen von Olympstroy

Weiters übermitteln wir Ihnen gerne auf Rückfrage eine Liste (Anm. Arbeitsübersetzung AHSt. Moskau) der **Gewinner aller von Olympstroy** im Rahmen von öffentlichen Ausschreibungen bereits vergebener Aufträge, wie sie auf deren Internetseite auf Russisch veröffentlicht wurden.

Liste: Gewinner_Tabelle

Öffentliche Ausschreibungen von Olympstroy fanden/finden in erster Linie für „Investoren“, für „Ingenieurdienstleistungen“, für „Projektierungs- und Erkundungsarbeiten/design-survey works“, und für „Baufirmen/Generalauftragnehmer“, statt.

Allgemeine Liste „Firmentätigkeiten in Sochi“

Zusätzlich haben wir noch eine allgemeine Liste „**Firmentätigkeiten in Sochi**“ angelegt. Diese Liste beinhaltet auch Informationen über Firmentätigkeiten, die nicht unmittelbar Teil der Regierungsverordnung Nr. 991 sind.

Diese Liste soll einen Gesamtüberblick (mit Kontaktdetails) über Firmen (auch österreichische) und deren Aktivitäten in dieser Region geben. Hier werden nicht nur Firmen aus dem Baubereich, sondern z.B. auch Dienstleister, Marketingfirmen etc. angeführt. Auf Rückfrage überlassen wir Ihnen gerne diese Liste.

Liste: Firmentaetigkeiten_AHST

Olympische Sportstätten

Gesondert haben wir für Sie eine Übersicht über die **Olympischen Sportstätten** mit Lageplan zusammengestellt.

Auf Rückfrage schicken wir Ihnen gerne diese Übersicht.

Liste: Olympische_Sportstaetten

Wir möchten betonen, dass alle von uns geführten Listen/Informationen ständig erneuert und recherchiert werden und keinen Anspruch auf Vollständigkeit haben. Sie werden nach bestem Wissen und Gewissen recherchiert, sind aber ohne Gewähr zu verstehen.

Wenn Sie Interesse an den von uns geführten Listen und Informationen haben, bitten wir Sie, uns ein kurzes Email zu schicken, und wir stellen Ihnen diese gerne zur Verfügung.

Da das Thema „Sochi 2014“ natürlich ein sehr komplexes ist und der Zugang zu einzelnen Projekten auch sehr vielschichtig und individuell sein kann, sind wir gerne bereit, auf Anfrage entsprechende Kontakte und Informationen für Sie zu recherchieren.

Kontakte in der Außenhandelsstelle Moskau und im Marketingbüro Sochi

Für weiterführende Fragen ist in unserem Büro Christine Kofler - Koordination „Sochi 2014“ - zuständig.

In Sochi haben wir ein Marketingbüro (wir sind vor kurzem umgezogen), welches für Ihre Anliegen zur Verfügung steht:

Darja Lazovskaya, Leiterin (Korrespondenzsprachen Englisch/Deutsch)

Email: sochi@austriantrade.org, austriasochi@mail.ru,

Tel./Fax: +7/8622/96 77 55 (ist ab Feber aktiviert)

Ul. Konstitutsii, 18, 3. Stock, Korpus „B“, office 329

Sehr geehrte Damen und Herren, wir wollen Sie mit unserem Newsflash in Sochi über Neuigkeiten, Ausschreibungen, Gewinner der Ausschreibungen etc. auf dem Laufenden halten und Sie bei Ihren Aktivitäten in dieser Region so weit wie möglich unterstützen und begleiten.

Das Team der Außenhandelsstelle wünscht Ihnen schöne und erholsame Feiertage und freut sich schon auf die Zusammenarbeit mit Ihnen im Neuen Jahr.

DER HANDELSDELEGIERTE

Dr. Dietmar Fellner